

УДК 021
ББК 78.349.6(2Рос.Кры)

Межкультурная интеграция региона: социокультурные практики крымских библиотек

Э.Р. Курталиева, Г.С. Шосаидова

Аннотация: Представлены принципы работы Республиканской крымскотатарской библиотеки им. И. Гаспринского по обслуживанию мультикультурного населения в Республике Крым (Российская Федерация). Акцент сделан на социокультурные практики и визуальные формы демонстрации информационных ресурсов библиотеки, которые способствуют приобщению пользователей к ценностям разных культур, взаимному уважению между людьми, общественными группами, государствами. Библиотека рассматривается как один из важнейших социальных институтов.

Ключевые слова: Республиканская крымскотатарская библиотека им. И. Гаспринского, многонациональный, национальная культура, идентичность, народные традиции, продвижение чтения, межкультурная коммуникация, открытая библиотека.

Новейшие коммуникационные технологии значительно ускорили процессы глобализации. Интеграция коснулась не только экономики. В современной жизни постоянно происходит взаимопроникновение культур и традиций, национальных языков и религий. Это и определило возникновение такого понятия, как «межкультурная коммуникация». Общение представителей различных культур предполагает как личные контакты между людьми, так и опосредованные формы коммуникации. Библиотека в системе поликультурных координат является тем учреждением, которое служит «мостом» для полиэтнических групп пользователей, что способствует не только уменьшению опасности межэтнических конфликтов на бытовой почве, но и приобщает пользователей к ценностям разных культур. Само понятие «открытая библиотека» приобретает особую актуальность.

Социальные психологи считают, что перспективным является подход, когда проблемы при адаптации к иной культуре следует рассматривать как отсутствие определенных навыков и знаний, поэтому важно не приспособить человека к чужой для него культуре, а дать возможность приобрести о ней знания. Библиотеки как никакие другие системы подходят для проведения подобных обучающих занятий.

Сегодня они стали центрами возрождения интереса читателей к национальной культуре; проводят мероприятия, направленные на воспитание интереса к культуре народов, проживающих не только в Крыму, но и в других регионах России.

В качестве примера рассмотрим опыт работы Республиканской крымскотатарской библиотеки им. И. Гаспринского (РКБ им. И. Гаспринского) в обслуживании поликультурного населения.

РКБ им. И. Гаспринского — обладатель уникального краеведческого библиотечного фонда. С 2016 г. она активно сотрудничает с Медиациентром им. И. Гаспринского,

Эльнара Рустемовна
Курталиева,
Республиканская
крымскотатарская библиотека
им. И. Гаспринского,
методический отдел,
заведующая



Гульнара Сурхуновна
Шосаидова,
Республиканская
крымскотатарская библиотека
им. И. Гаспринского,
методический отдел,
методист высшей категории



первоочередным направлением которого является поддержка издающихся на языках народов Крыма национальных СМИ, публикующих материалы о реализации государственной национальной политики, а также о важнейших событиях культурной, экономической, научной и духовной жизни национальных общин полуострова.

Издательская деятельность Медиациентра им. И. Гаспринского направлена на формирование общенационального единства при сохранении национальной идентичности каждого народа, проживающего в Республике Крым. В рамках совместного с Медиациентром им. И. Гаспринского проекта осуществляется не только отбор литературы довоенного периода для переиздания, но и организуются презентации современной этнической литературы. За-

тем эти книги через обменный фонд распределяются по централизованным библиотечным системам Республики Крым.

Одним из приоритетных направлений работы РКБ им. И. Гаспринского являются социокультурные практики, направленные на привитие уважительного отношения молодежи к народным традициям.

В рамках сотрудничества с группой инициативной молодежи «Культурный Крым» («Медений Къырым»), библиотека поддержала новый проект «Вечер традиций». Встречи проводятся с элементами реконструкции какого-либо обряда. Это то, что называется «возвращением к истокам».

В качестве интерактива можно воспользоваться идеей информационного интернет-канала Crimean Tatars, который провел социальный эксперимент «Станцуйте с нами “Хайтарму”». Хочешь узнать душу соседа — посмотри на его народный танец. А еще лучше — станцуй вместе с ним! Сотрудники канала решили проверить, готовы ли жители столицы Крыма, Симферополя, станцевать крымскотатарский танец «Хайтарма». В День народного единства (4 ноября 2017 г.) для молодых читателей библиотека организовала аналогичную творческую площадку «Танец — символ народа». Гости праздника пришли в народных костюмах, что прибавило зрелищности и особого настроения.

Библиотека активно использует визуальные средства популяризации идей межкультурной коммуникации. К Дню народного единства были организованы выставка-знакомство «Все народы велики» и выставка-экспозиция «Мы — жители многонационального края», сформировавшая о недопущении идеологии экстремизма.

Ничто так не сближает людей разных национальностей — как народные праздники, которые помогают сохранять вековые традиции и обычаи этносов. Радует присутствие на таких мероприятиях молодежи и представителей национальных автономий Республики Крым.

В марте 2017 г. состоялся праздник «Наврез — праздник весны и плодородия!». К нему присоединились представители общественной организации азербайджанцев Крыма. Выставка-инсталляция «Дервиза — осенний праздник» стала арт-объектом для фотосессий читателей.

Библиотека является творческой площадкой для встреч с писателями, художниками, музыкантами всех национальностей.

К перекрестному Году России и Греции (2016) была приурочена встреча с поэтессой Софией Юрьевой-Кесмеджи, которая выпустила несколько поэтических сборников. Ее стихи публиковались на страницах газет и журналов Греции, России и Украины.

Большой интерес у читателей вызвала встреча с азербайджанским публицистом, музыкантом Метлебом Барат-оглу Мемшивым (13 января 2017 г.).

В рамках социально-ориентированного проекта «Территория равных» для воспитанников Симферопольской специальной школы-интерната № 2 был проведен мастер-класс «Пока не меркнет свет, пока горит свеча...», организованный участниками еврейского студенческого культурного центра «Гилель» [1, с. 14–19].

Впервые в Крыму была презентована «Антология поэзии народов России», которая стала «Книгой года» 2017 г. и своеобразной энциклопедией национальных языков. В этом издании современная крымскотатарская литература представлена творчеством поэтов Шерьяна Али, Абля-



Азербайджанский публицист, амык, музыкант М.Б. Мемшиов

зиза Велиева, Дилявера Османа и Сейрана Сулеймана. Участниками поэтической площадки стали авторы и переводчики, чьи произведения вошли в эту книгу.

Во время Дней крымскотатарской письменности и культуры (8–14 ноября 2017 г.) были использованы разные формы представления национальной книги, языка и побуждения к чтению, выездные мероприятия по регионам Крыма. Программа выстраивалась с учетом основополагающих функций книги и языка в обществе. Для гостей и читателей был организован цикл мероприятий, включающий разнообразные и интересные формы работы:

- презентацию книги искусствоведа, заслуженного деятеля искусств Крыма Э. Черкезовой «Крымскотатарские художники, мастера декоративно-прикладного искусства и архитектуры»;
- представление оригинального набора открыток «Крымскотатарская поэзия ханского периода»;
- открытие книжной выставки «История крымскотатарской письменности» и литературной экспозиции «Живая память старинного Гезлева: 465 лет мечети Хан-Джами», созданной специалистом Центральной городской библиотеки им. А.С. Пушкина Я. Грошевой;
- выступления деятелей литературы, культуры, науки.

Обзор литературы «Бесценная сокровищница крымскотатарского народа» провела ведущий библиограф информационно-библиографического отдела РКБ им. И. Гаспринского З. Ислямова; заведующая отделом истории депортации Крымскотатарского музея культурно-исторического наследия А. Меметова рассказала о религиозных книгах в музейной коллекции.

Продвижение произведений русских классиков в многонациональную среду Крыма является еще одним направлением работы РКБ им. И. Гаспринского. А.С. Пушкин — пример поэта поликультурных убеждений, наверное, поэтому у каждого народа к нему особенное отношение. Касается это и крымских татар. О дружбе поэта с крестьянином Асаном ходят легенды, которые передаются из поколения в поколение. Поэт оставил глубокий след в народной душе. Стать героем произведений фольклора — это высшая честь. Бытует мнение, что поэзия А.С. Пушкина спасла Бахчисарай от исторического забвения. Во время массовых переименований крымских топонимов после депортации крымских татар высказывались предложения о переименовании города в безликий «Межгорск», но в последний момент не рискнули принять такое решение

из страха перед авторитетом А.С. Пушкина. Уважение к поэту выражено в переводах его произведений как искреннее признание в любви и одна из форм продвижения его творчества. С шедеврами А.С. Пушкина крымскотатарского читателя знакомили известные поэты: О. Акчакроклы, У.Ш. Тохтаргазы, Э. Шемьи-заде, О. Амит, Ш. Селим, А. Велиев и другие авторы.

В отделе редких книг и книжных памятников РКБ им. И. Гаспринского находятся довоенные издания А.С. Пушкина на крымскотатарском языке: «Капитанская дочка» (1937), «Дубровский» (1939), «Станционный смотритель» (1939), «Бахчисарайский фонтан» (1937), «Сказка о рыбаке и рыбке» (1939), «Метель», «Арап Петра Великого», «Сказка о попе и работнике его Балде» и еще около 30 стихотворений. Тираж каждой из книг — 5 000 экземпляров.

Специалисты информационно-библиографического отдела составили библиографический список, в который вошли переводы произведений А.С. Пушкина на крымскотатарский язык, а также литература о писателе на страницах крымскотатарской прессы. Этот материал очень активно используется при проведении мероприятий, посвященных поэту. Один из «пушкинских дней», который традиционно отмечает Россия 6 июня, был полностью посвящен истории переводов произведений А.С. Пушкина на крымскотатарский язык. Каждая такая книга является мечтой и желанной находкой для знающего библиофила, и мы стараемся донести это до наших молодых читателей. Обычно эти книги экспонируются на музейных стеллажах, за стеклом, но в такие знаковые дни они выставляются в открытом доступе.

Неизменный интерес у молодежи вызывают фантазии на тему «Что было бы, если бы Пушкин оказался в нашем времени?», перформанс «...я жить люблю, я жить хочу...», а также традиционные проекты «Читаем Пушкина» или «Пушкинский марафон».

Не следует недооценивать книжно-музейные выставки. «Пушкинское созвучие» представляет весь информационный ресурс библиотеки: начиная от бумажных носителей, виниловых пластинок и заканчивая электронными документами.

Краеведческая выставка «Пушкинский Крым через века» иллюстрирует Крым XIX и XXI веков. Документы к выставкам и комментарий к ним подбираются на двух языках.

В 2016 г. проходил Всероссийский конкурс буктрейлеров, в котором приняли участие читатели РКБ им. И. Гаспринского. На конкурс было направлено два видеоролика: по книге А.М. Горького «Крымские эскизы» (номинация «Классическая литература»), а также по роману молодого крымского автора Ш. Кешфидинова «Любовь. Ненависть. Деньги» (номинация «Современная литература»).

Какова цель таких мероприятий? Проблема современных национальных семей — ассимиляция в другую социокультурную среду. Это не плохо и не хорошо, это данность. Поэтому переводы — это одна из форм не только продвижения творчества того или иного писателя, но и изучение языка на лучших образцах, которые активно используются на наших мероприятиях.

Большой популярностью пользуются декады и недели национальных культур. Как пример, представляем описание Недели крымскотатарской культуры:

1 день — День национальной истории.

2 день — День национальной культуры «Традиции и обычаи крымскотатарского народа».

3 день — Композиция «Голоса легенд».

Крымские легенды — неоднородный и пестрый материал. Однако, несмотря на разнообразие, их объединяет географическая общность и то, что более важно, эти тексты складывались в результате долгого культурного взаимодействия представителей различных этносов и народов [2, с. 21–27].

4 день — Лингвистическая игра по поговоркам и поговоркам (аналоги на разных языках) «Пословица — недаром молвится».

5 день — Выставка работ местных умельцев «Мы творим под мирным небом».

Выставка открывается с реконструкции крымскотатарского обычая посвящения в мастера «Реван» как результата признания высокого умения.

В Крыму признавалось 72 основных ремесла и 2 полуремесла. Время проведения Ревана не имело строгих границ, он проводился раз в 10–20 лет по мере накопления учеников, достигших наибольшего мастерства в своей профессии [3, с. 22–23; 4].

6 день — Выставка «Радуга одежды народа».

Одним из наиболее важных элементов материальной и духовной культуры народа является национальный костюм. В современной моде популярна стилизация, есть авангардное направление, использующее традиционные народные элементы, создаются эстрадные костюмы на основе фольклорного искусства [5, с. 1].

7 день — День национальной кухни «Кулинарные традиции».

Современный мир многолик и изменчив, и в условиях глобализации остро встает проблема взаимоуважения между народами, этносами, в отношениях между отдельными людьми, группами, обществами, государствами. И в решении такой актуальной проблемы, как установление коммуникаций, нахождение «общего языка» немалая роль принадлежит библиотеке как одному из важнейших социальных институтов.

Список источников

1. МИР: межкультурная интеграция региона : метод-копилка [Электронный ресурс] / сост.: Э.Р. Курталиева, Г.С. Шосаидова ; Республиканская крымскотатарская библиотека им. И. Гаспринского. URL: <https://yadi.sk/i/Xc8vZ5m83Lswng> (дата обращения: 15.02.2018).

2. Жердева А. Золотая колыбель как символ возрождения Крыма // Qasevet. 2012. № 39. С. 21–27.

3. Бекир В. Реван. Крымскотатарский обычай посвящения в мастера как результат признания высокого умения // Qasevet. 2003. № 2. С. 22–23.

4. Булатов Е. Реван — обряд ремесленников в Крыму [Электронный ресурс] // Проза.ру : сайт. URL: <http://www.proza.ru/2015/10/09/1849> (дата обращения: 15.11.2017).

5. Крымскотатарский национальный костюм: работа над ошибками [Электронный ресурс] // Этнографическая ассоциация : сайт. URL: <http://ethnocrimea.org/ru/interesnye-fakty/krymskotatarskij-natsionalnyj-kostjum-rabota-nad-oshibkami.html> (дата обращения: 15.11.2017).

Иллюстрация предоставлена авторами